Porównanie tłumaczeń Psalmów 106:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zamienili swoją Chwałę Na posąg wołu jedzącego trawę.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Zamienili swoją Chwałę Na posąg cielca jedzącego trawę! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I zamienili swą chwałę na podobieństwo wołu jedzącego trawę. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I odmienili chwałę swą w podobieństwo wołu, jedzącego trawę. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I przemienili chwałę swą w podobieństwo cielca jedzącego trawę. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Zamienili swą Chwałę na wizerunek cielca żywiącego się sianem. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Zamienili chwałę Boga swego Na obraz wołu jedzącego trawę. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Zamienili chwałę Boga na wizerunek wołu, który jada trawę! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Zamienili swoją chwałę na podobiznę cielca jedzącego trawę. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | dokonali zamiany swojej Chwały na wyobrażenie wołu, jedzącego trawę. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Він післав своє слово і оздоровив їх і визволив їх з їхніх погибелей. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zamienili podmiot swej czci na wyobrażenie byka, co je trawę. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | tak iż zamienili moją chwałę na podobiznę byka, żywiącego się roślinnością. |

1. 1) <x>520 1:23</x> [↑](#footnote-ref-2)